



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков



О.В. Кузнецова

«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля):

Б1.В.ДВ.2.2 Применение современных информационных и коммуникационных технологий в научно-исследовательской деятельности

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Тип образовательной программы: академ. бакалавриат

Направленность (профиль) подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" (первый иностранный язык - китайский; второй иностранный язык - английский)

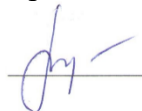
Квалификация выпускника - бакалавр

Форма обучения: очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ

Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.

Председатель:



О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Иркутск 2020 г.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в формировании углубленных знаний об образовательном потенциале Интернет и компьютерных технологий, навыков обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, разработки средств информационной поддержки лингвистических областей знаний, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными иноязычными корпусами.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к пониманию следующих задач

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области прикладной лингвистики;
- совершенствование компетенций в области научной организации труда и интегрированных решений профессионально-значимых прикладных задач;
- проведение самостоятельных исследований в рамках прикладной лингвистики в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью совершенствования компетенции специалиста в области приложения лингвистической теории к процессу решения прикладных задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к Б1 блоку дисциплин образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», к числу дисциплин по выбору вариативной части учебного плана.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- владение базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- обладать знаниями, умениями и навыками по основным лингвистическим теоретическим дисциплинам первого иностранного языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование следующих компетенций: ОК-12, ОПК-11, 12, 13, 14, 17, 20, ПК-4, 6, 25.

В результате изучения дисциплины студент должен (в соответствии с формируемыми компетенциями):

Знать:

основы современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)

основы современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)

Уметь:

работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)

решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)

использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4)

эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6)

Владеть:

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)

навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестр			
		5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	72				72
В том числе:					
Лекции	12				12
Практические занятия (ПЗ)	12				12
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	46				46
В том числе:					
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					

Реферат (при наличии)					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
СР (подготовка к практическим занятиям)					
КСР					2
Вид промежуточной аттестации (<i>зачет с оценкой</i>)					2
Контактная работа (всего)					26
Общая трудоемкость	часы				72
	зачетные единицы				2

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела (или темы)	Наименование раздела (или темы)	Содержание раздела (или темы)
1	Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.	Информация, её формы, свойства и классификация. Информационные революции. Информационные процессы и их модели. Способы измерения информации. Единицы измерения информации. Формула Хартли-Шеннона. Информатизация и информационное общество. Информационные технологии и их классификация. История развития информационных технологий. Информационные системы как инструмент для формирования информационной среды и автоматизации информационной деятельности в различных сферах. Классификация информационных систем.
2	Компьютерная лингвистика.	Информационные технологии в лингвистике. Ретроспекция развития компьютерной лингвистики. Прикладная лингвистика и её актуальные направления. Обработка лингвистической информации.
3	Актуальные направления прикладной лингвистики.	Машинный перевод. Ретроспективный анализ развития систем машинного перевода. Современные проблемы машинного перевода. Системы памяти переводчика. Компьютерная лексикография. Построение тезауруса

		предметной области. Электронные и частотные словари. Корпусные технологии. Ретроспективный анализ корпусных технологий. Корпусные технологии. Количественный и качественный контент-анализ корпуса текстов. Корпусный инструментарий.
4	Основы компьютерных телекоммуникаций.	Компьютерные сети. Типология сетей. Глобальная сеть Интернет. Общая структура Сети. Способы использования сети Интернет.

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

Для данной дисциплины последующие дисциплины отсутствуют

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)									
1.											

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан.	СРС	Всего
1.	Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.	Информация, её формы, свойства и классификация.	3	3			10	16
2.	Компьютерная лингвистика.	Информационные технологии в лингвистике.	3	3			12	18
3.	Актуальные направления прикладной лингвистики.	Машинный перевод.	3	3			10	16

4.	Основы компьютерных телекоммуникаций.	Компьютерные сети.	3	3			14	20
----	---------------------------------------	--------------------	---	---	--	--	----	----

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.	3	Контрольная работа	ОК-12, ОПК-14, ОПК-17
2.	2	Компьютерная лингвистика.	3	Контрольная работа	ОПК-13, ПК-4, ПК-6
3.	3	Актуальные направления прикладной лингвистики.	3	Контрольная работа	ОПК-12, 14, 20, ПК-25
4.	4	Основы компьютерных телекоммуникаций.	3	Контрольная работа	ОПК-11, 12, 14, ПК-4, 6

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и иными источниками	См. раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
2	Компьютерная лингвистика.	Работа над учебным материалом,	Работа с литературой и иными	См. раздел «Учебно-методическое и	12

		включая выполнение домашних заданий	источниками	информационное обеспечение дисциплины»	
3	Актуальные направления прикладной лингвистики.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и иными источниками	См. раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
4	Основы компьютерных телекоммуникаций.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и иными источниками	См. раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	14

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература:

1. Баранова Е.В. Информационные технологии в образовании [Электронный ресурс] / Е.В. Баранова. – Москва: Лань, 2016. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=81571.

б) дополнительная литература:

1. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для вузов. [Текст] / ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 2002. – 272 с. (23 экземпляра)
2. Полат Е.С. Педагогические технологии дистанционного обучения: учеб. пособие для вузов [Текст] / ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 2006. – 400 с. (76 экземпляров)

3. Кудинов Ю.И. Основы современной информатики: учеб. [Текст] / Ю.И. Кудинов, Ф.Ф. Пащенко. – Москва: Лань, 2016. – 256 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=86016.
4. Кудинов Ю.И. Практикум по основам современной информатики [Электронный ресурс] / Ю.И. Кудинов, Ф.Ф. Пащенко, А.Ю. Келина. – Москва: Лань, 2011. – 350 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=68471.
5. Роберт И.В. Теория и методика информатизации образования (психолого-педагогический и технологический аспекты). [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – М. : Издательство "Лаборатория знаний", 2014. – 398 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/66196>

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
2. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
3. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
4. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
5. **Opera 41.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
6. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
7. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
8. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
9. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
10. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

11. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
12. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
13. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
14. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
16. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo) и учебно-наглядные пособия (карта), проектор SANYO PLCX478 (1 шт.), экран Classic Solution (1 шт.) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo) и учебно-наглядные пособия (карта), проектор SANYO PLCX478 (1 шт.), экран Classic Solution (1 шт.) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-

наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: монитор Samsung E 1920 NR, системный блок IN-WIN (12 шт) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

10. Образовательные технологии:

Реализация компетентного подхода предусматривает использование в рамках курса активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках курса предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание

Дайте определение ключевых понятий:

- информация;
- технологии;
- информационной технологии;
- информатизация;
- технологии обработки лингвистической информации;
- технологии обработки текстовой информации;
- технологии обработки числовой информации;
- технологии обработки графической информации;
- технологии обработки звуковой информации;
- технологии работы в глобальных сетях;
- социальные информационные технологии.

11.2. Оценочные средства текущего контроля

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Контрольная работа	Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.	ОК-12, ОПК-14, ОПК-17
2	Контрольная работа	Компьютерная лингвистика.	ОПК-13, ПК-4, ПК-6
3	Контрольная работа	Актуальные направления прикладной лингвистики.	ОПК-12, 14, 20, ПК-25
4	Контрольная работа	Основы компьютерных телекоммуникаций.	ОПК-11, 12, 14, ПК-4, 6

Типовое задание для беседы по теме

Раздел 1. Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.

Вопросы для самопроверки

1. Определите суть информационных технологий.
2. Что такое информация в современном мире?
3. Перечислите свойства информации. Как они проявляются?
4. Какие существуют подходы к измерению информации?
5. Что составляет основу современных информационных технологий?
6. Каким требованиям должна отвечать информационная технология?
7. Приведите классификацию информационных технологий.

8. Как вы себе представляете информационное общество?
9. В чем проявляется информационный кризис?
10. В чем состоит процесс информатизации?
11. Дайте определение информационной культуре. Что значит быть информационно культурным человеком?
12. Расскажите об информационных революциях в истории развития цивилизации.

Демонстрационный вариант практического задания

Раздел 3. Актуальные направления прикладной лингвистики.

1. Подберите тексты 2 разных жанров для анализа.
2. Воспользуйтесь видео инструкцией и создайте частотные словари на базе отобранных текстов в 2х форматах (Microsoft Word и Excel). <http://it.lang-study.com/sozdanie-chastotnogo-slovarya-word-excel/>
3. Сопоставьте процедуры применения программ Microsoft Word и Excel.
4. Проанализируйте, полученные результаты с целью выявления лингвистически значимой информации.
5. Сделайте выводы, где полученные результаты анализа могут найти своё применение.

Демонстрационный вариант контрольной работы

Задание: *выберите верный ответ:*

1. Какое из высказываний является определением прикладной лингвистики?
 - a) область языкознания, направленная на объективное установление состояния отдельного языка, его истории и закономерностей;
 - b) область языкознания, связанная с использованием компьютерных инструментов — программ, технологий организации и обработки данных — для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях;
 - c) область языкознания, связанная с разработкой методов решения практических задач использования языка;
 - d) область языкознания, связанная с применением компьютерных моделей языка в лингвистике и в смежных с ней дисциплинах.
2. К направлениям компьютерной лингвистики не относится
 - a) компьютерная лексикография;
 - b) компьютерно-опосредованная коммуникация;
 - c) системы обработки естественного языка;
 - d) машинный перевод.
3. Информатика – это
 - a) наука об управлении, связи и переработке информации;
 - b) наука о накоплении, обработке и передаче информации с помощью ЭВМ;
 - c) наука о накоплении, обработке и передаче информации о строении языка с помощью ЭВМ;
 - d) наука об использовании компьютерных инструментов для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях.
4. Разное количество информации в одном и том же сообщении для разных людей зависит не от...

- a) накопленных ими знаний;
 - b) уровня понимания сообщения;
 - c) их интереса к сообщению;
 - d) их уровня владения компьютерной техникой.
5. Следствие третьей информационной революции состоит в том, что...
- a) информация становится общедоступной;
 - b) информацию можно автоматически обрабатывать и передавать с большой скоростью;
 - c) информацию можно легко найти с помощью инструментов поиска и совместно производить;
 - d) информация может накапливаться.
6. Для современного человека преобладающей является...
- a) звуковая информация;
 - b) визуальная (символьная) информация;
 - c) вкусовая и тактильная информация;
 - d) визуальная (образная) информация.
7. Адекватность информации – это ...
- a) степень соответствия информации объективной реальности окружающего мира;
 - b) степень соответствия информации, полученной потребителем, тому, что автор вложил в ее содержание;
 - c) достаточность информации для принятия решения;
 - d) степень соответствия информации текущему моменту времени.
8. Естественный язык – это ...
- a) знаковая система, используемая человеком с момента рождения;
 - b) знаковая система, используемая человеком в непринужденной обстановке;
 - c) знаковая система, созданная для естественных наук;
 - d) знаковая система, стихийно возникшая и закрепившаяся в обществе.
9. К устройствам ввода данных не относится
- a) сканер;
 - b) принтер;
 - c) клавиатура;
 - d) цифровой фотоаппарат.
10. OCR – это ...
- a) система автоматического распознавания символов;
 - b) система переводческой памяти;
 - c) система машинного перевода;
 - d) функция текстового процессора.
11. Реферат – это ...
- a) связный текст, который кратко выражает тему, предмет, цель, методы и результаты исследования;
 - b) процесс составления содержания документа (книги, статьи, патента на изобретение и др.);
 - c) краткое изложение содержания документа, дающее общее представление о его теме;
 - d) краткий текст, выполняющий сигнальную функцию (информирует о том, что есть

публикация на определенную тему).

12. Метод автоматического аннотирования, при котором важные слова выделяются в заголовке, подзаголовке, начале и конце текста, называется ...

- a) статистическим;
- b) логико-семантическим;
- c) позиционным;
- d) функциональным.

13. Совокупность специально отобранных текстов, размеченных по различным лингвистическим параметрам и обеспеченных системой поиска, называется ...

- a) базой данных;
- b) словарем;
- c) информационным массивом;
- d) корпусом.

14. Разметка бывает ...

- a) морфологической; синтаксической; семантической и просодической;
- b) полнотекстовой и фрагментной;
- c) синхронической и диахронической;
- d) звуковой, письменной, смешанной.

15. Требования к корпусам

- a) полнота, адекватность, актуальность, компьютерная поддержка;
- b) устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя;
- c) репрезентативность, полнота, экономичность, структуризация, компьютерная поддержка;
- d) полнота, экономичность, достоверность, структуризация, компьютерная поддержка.

16. Корпусный менеджер ...

- a) обеспечивает сортировку результатов поиска, статистические подсчеты, составление списков слов на основе корпуса;
- b) это специальная программа поиска по корпусу;
- c) это человек, составляющий корпуса и управляющий ими;
- d) это специальная программа подготовки текстов к их включению в корпус.

17. Одна из основных проблем компьютерного анализа речи состоит в том, что ...

- a) невозможно создать искусственный интеллект;
- b) компьютер не умеет работать со смыслом;
- c) у компьютера нет дополнительных источников информации (ситуация, контекст, прошлый опыт в данной области и т.п.);
- d) разработчики не желают делиться своими профессиональными секретами.

18. Электронный словарь – это ...

- a) введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный средствами поиска и отображения информации;
- b) организованное собрание слов с комментариями, в которых описываются особенности структуры и/или функционирования этих слов;
- c) организованное собрание слов с описанием их значения, особенностей употребления,

структурных свойств, сочетаемости, соотношения с лексическими системами других языков и т.д.;

d) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем или компьютерной программой.

19. Что не относится к процессу и понятию машинного перевода?

- a) междисциплинарность;
- b) использование машинных средств;
- c) принципиальное сходство этапов понимания и синтеза текста;
- d) учет языковых и экстралингвистических знаний.

20. Требования к системам МП включают ...

- a) устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя;
- b) полнота, адекватность, актуальность, достоверность;
- c) репрезентативность, полнота, экономичность, адекватность, компьютерная поддержка;
- d) репрезентативность, полнота, экономичность, структуризация, компьютерная поддержка.

21. Аббревиатура CALL относится к ...

- a) науке об использовании компьютерных инструментов для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях;
- b) обучению иностранному языку;
- c) обучению языку с помощью компьютера;
- d) использованию компьютеров в обучении.

22. Сущность когнитивно-интеллектуального подхода в компьютерном обучении состоит в том, что ...

- a) программы ориентированы на обучающегося, дают свободу выбора уровня и типа действий;
- b) программы построены по формуле стимул — реакция;
- c) обучающемуся отводится роль объекта обучения;
- d) в нем используются программы-тренажеры обучению языку с помощью компьютера.

23. К обучающим программным средствам не относятся ...

- a) тестирующие программы;
- b) энциклопедии;
- c) программы-ассемблеры;
- d) учебные игры.

24. Компьютерный учебник – это ...

- a) программа, предлагающая пользователю вопрос и несколько вариантов ответов на него;
- b) программа формирования автоматического навыка выполнения определенных коммуникативных действий путем многочисленных повторов;
- c) программы, предназначенные для представления учебного материала;
- d) программно-методический комплекс, позволяющий самостоятельно освоить учебный курс или его большой раздел.

25. Что не относится к компьютерным обучающим программам?

- a) заменяют преподавателя;
- b) организация и выполнение рутинной работы;
- c) повышение активности обучаемого;
- d) создание возможностей для самообразования.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета).

Примерный перечень вопросов и заданий к промежуточной аттестации

1. Автоматизированное создание словаря.
2. Автоматическая обработка письменной речи.
3. Автоматическое извлечение данных.
4. Автоматическое реферирование текстов.
5. Авторизация текста. Алгоритмы и программные реализации.
6. Алгоритм и его свойства.
7. Базовые принципы Веб 2.0. 13. Классификация социальных сервисов Веб 2.0.
8. Блог, вики, подкаст – социальные сервисы Веб 2.0.
9. Виды контент-анализа текста.
10. Дидактическая игра: понятие и определение.
11. Законы Дж. К. Ципфа (J. K.Zipf).
12. Интерактивные дидактические игры.
13. Информационные технологии в обработке текстов.
14. Исследовать на статистическую значимость различия числа предлогов, на примере произведений одного или двух авторов (на выбор).
15. История возникновения контент-анализа.
16. История развития информационных технологий в переводе.
17. История развития компьютерной лингводидактики.
18. Классификация компьютерных материалов, предназначенных для обучения языку.
19. Классификация систем машинного перевода.
20. Классификация социальных сервисов Веб 2.0.
21. Компьютерные методы обработки речевого сигнала.
22. Компьютерные словари, энциклопедии, справочные системы.
23. Междисциплинарная природа компьютерной лингводидактики.
24. Методологические основания контент-анализа.
25. Методы решения лингвистических задач с использованием информационных технологий.
26. Направления исследований в компьютерной лингводидактике.
27. Общие этапы проведения контент-анализа.
28. Онлайн-сервис LearningApps.org: структура и возможности.
29. Онлайн-сервисы для создания дидактических онлайн-игр.
30. Онлайн-сервисы для создания тестов и организации тестирования.
31. Основные задачи прикладной лингвистики.
32. Основные разновидности прикладных программ.

33. Оффлайн и онлайн-сервисы, предназначенные для создания презентаций.106
34. Охарактеризуйте понятие «компьютерная обучающая языковая среда», представьте соотношение ее компонентов в виде схемы.
35. Педагогическое тестирование и педагогический тест.
36. Понятие «компьютерная лингводидактика» в зарубежной и отечественной литературе.
37. Понятие индексирования текста.
38. Понятие конкорданса.
39. Понятие контент-анализа.
40. Понятие статистической лингвистики. Факты статистических закономерностей в языковых явлениях.
41. Понятие частотного словаря. Примеры существующих частотных словарей. Применение частотных словарей.
42. Понятия «Веб 2.0» «сервисы Веб 2.0», «интернет-технологии».
43. Преимущества и недостатки педагогического тестирования.
44. Преимущества использования компьютерных презентаций в учебном процессе.
45. Прикладные аспекты автоматической обработки текста.
46. Программные средства лингвистической обработки.
47. Разновидности инструментальных средств.
48. Системы автоматического индексирования документов и запросов.
49. Системы автоматического перевода текстов.
50. Создание частотных словарей.
51. Средства автоматизации лингвистического анализа (на выбор 2 программы).
52. Средства создания вторичных текстов. Автореферирование и автоаннотирование.
53. Суть методов контент-анализа. Проблема объективности в контент-анализе.
54. Типология тестов.
55. Требования к дидактической игре.
56. Требования к разработке учебных компьютерных словарей.
57. Удобочитаемость текста, проверка удобочитаемости текста.
58. Учебные интернет-ресурсы: хотлист (hotlist), трежа хант (treasure hunt), сабдъект сэмпла (subject sampler), мультимедиа скрэпбук (multimedia scrapbook), вебквест (webquest).
59. Фоносемантический анализ текста. Методики Журавлева и Панфилова.
60. Экспертиза текста методом Юла.

Разработчик: Кошель А.М.



Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой востоковедения

и регионоведения АТР




Е.В. Кремнёв

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020 – 2021	№ 1 от 04.09.2020  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-